

L'accompagnement des publics allophones



Contexte :

Les publics allophones sont de plus en plus présents dans les parcours d'insertion, avec des profils très variés mais une même difficulté : le français n'est pas leur langue première.

Cette barrière linguistique, combinée à des repères sociaux et professionnels différents, freine l'accès aux droits, à la formation et à l'emploi.

Les politiques publiques, via le Contrat d'Intégration Républicaine de l'OFII, font de la maîtrise du français un levier d'intégration, mobilisant de nombreux acteurs. Mais la langue seule ne suffit pas : il faut aussi adapter les pratiques, valoriser les compétences et coopérer entre professionnels.

Cet atelier vise à partager vos représentations du public allophone, vos expériences, identifier les freins et construire ensemble des solutions pour mieux accompagner ces publics vers l'emploi en partant d'une vision commune et concertée.

Ressources et liens utiles :

L'essentiel de l'enquête sur l'intégration des primo-arrivants (ELIPA 2) 2023-2024 :

https://www.immigration.interieur.gouv.fr/content/download/135871/1076056/file/2024_01_16_dossier_ELIPA2.pdf

L'intégration linguistique des primo-arrivants en Normandie, Malyka Déméautis | février 2024, CARIF-OREF de Normandie :

<https://www.cariforefnormandie.fr/production/lintegration-linguistique-des-primo-arrivants-en-normandie/>

Outil collaboratif répertoriant les ressources du territoire pour l'accompagnement du public allophone :

<https://padlet.com/plateformealice/alice-la-plateforme-d-orientation-vers-la-formation-linguistique-dorm0pobhzraowfn>

Le service public d'information pour les personnes réfugiées : *des ressources claires et traduites pour accompagner les personnes réfugiées en France* : <https://refugies.info/>

Cartographie des différentes aides et démarches existantes sur le territoire pour lever les freins périphériques : <https://soliguide.fr/fr>

Le guide «*accompagnement public réfugié, primo arrivant*» territoire elbeuvien : <https://padlet.com/vatinelbeuf/guide-accompagnement-public-r-fugi-primo-arrivant-territoire-gndtee1bhra7d22e>

Le guide ressources «*emploi insertion*» sur le territoire elbeuvien :

<https://padlet.com/vatinelbeuf/guide-ressources-emploi-insertion-3qacrcgyv386pdno>

Annuaire des traducteurs assermentés sur la MRN :

<https://www.annuaire-traducteur-assermente.fr/traduction-officielle-rouen-265.html>

Trouver un traducteur ou interprète agréé inscrit auprès de la Cour d'appel : [https://www.](https://www.seine-maritime.gouv.fr/Administration-24h-24/Toutes-les-demarches-Professionnels#!/particuliers/page/F12956)

[seine-maritime.gouv.fr/Administration-24h-24/Toutes-les-demarches-Professionnels#!/particuliers/page/F12956](https://www.seine-maritime.gouv.fr/Administration-24h-24/Toutes-les-demarches-Professionnels#!/particuliers/page/F12956)

Reconnaissance des diplômes : <https://www.france-education-international.fr/expertises/enic-naric?langue=fr>

Contacts des animateurs des ateliers :

- adeline.planquois@media-formation.fr
- annabelle.houssin@metropole-rouen-normandie.fr
- davidtahir4@gmail.com
- laurencepvt@hotmail.com



Direction
départementale
de l'emploi, du travail
et des solidarités

